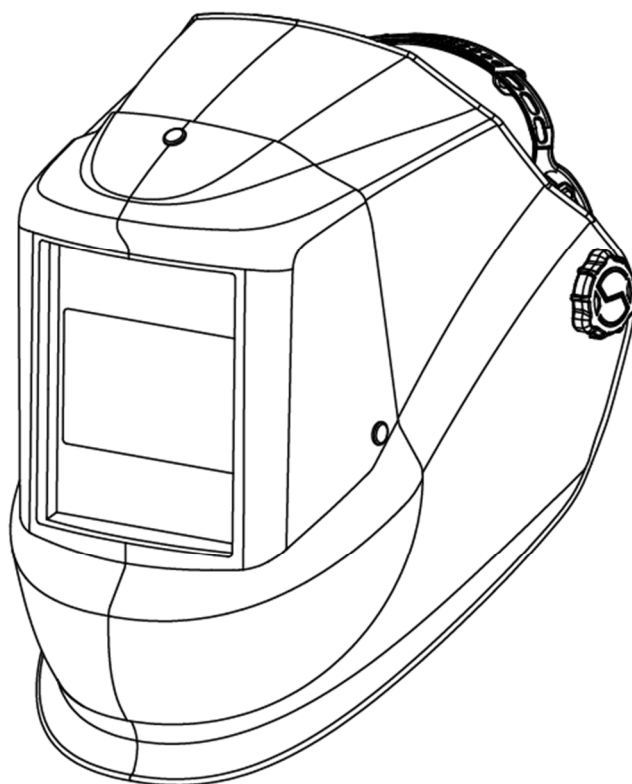


Lambda L200



OPERATING MANUAL – BRUGSANVISNING – GEBRAUCHSANWEISUNG – MANUAL DE INSTRUCCIONES
– KÄYTTÖOHJE – MANUEL D'UTILISATION – MANUALE D'USO – GEBRUIKSAANWIJZING –
BRUKSANVISNING – INSTRUKCJA OBSŁUGI – MANUAL DE UTILIZAÇÃO – MANUAL DE UTILIZARE –
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ – BRUKSANVISNING – KULLANIM KILAVUZU – 操作手册

INHOUDSOPGAVE

1. ALGEMEEN.....	3
2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	4
2.1 Symbolen.....	4
2.2 Waarschuwingen	5
2.3 Veilig gebruik van de batterij	6
3. Beschrijving van de uitrusting	7
4. Bediening.....	9
4.1 Bedieningselementen van de lashelm.....	9
4.2 Afstellen van het hoofdbandstel.....	10
4.3 Vervangen van de buitenste bescherm lens	11
4.4 Vervangen van de batterij	11
4.5 Monteren van de optionele vergroot lens	12
5. Onderhoud.....	13
6. Technische gegevens	14
7. Markeringen en toegepaste normen.....	15

1. ALGEMEEN

Deze instructies beschrijven het gebruik van de Lambda L200-lashelm voor laserlassen.

Lashelmen voor laserlassen zijn niet ontworpen om de ogen te beschermen tegen opzettelijke, voortdurende of herhaalde directe blootstelling aan laserstralen. Ze zijn bedoeld om bescherming te bieden tegen accidentele, tijdelijke blootstelling aan verstrooid en diffuus laserlicht. Bovendien zijn zowel de grenswaarden als de weerstandstests gebaseerd op een maximale blootstellingsduur van 5 seconden.

Lees alle instructies zorgvuldig door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

DISCLAIMER

Hoewel alles in het werk is gesteld om ervoor te zorgen dat de informatie in deze handleiding nauwkeurig en volledig is, kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard voor eventuele fouten of omissies. Kempfi behoudt zich het recht voor om de specificaties van het beschreven product te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen. Het is niet toegestaan de inhoud van deze handleiding te kopiëren, op te slaan, te reproduceren of te verspreiden zonder voorafgaande toestemming van Kempfi.

De brontaal van dit document is Engels. Alle andere beschikbare taalversies zijn professionele vertalingen door menselijke vertalers of geavanceerde machinevertalingen.

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Bescherm uzelf en anderen tegen letsel. Lees, volg en bewaar deze belangrijke veiligheidsvoorschriften en bedieningsinstructies.

2.1 Symbolen



Opmerking: Geeft speciale instructies aan.



Waarschuwing: Geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, kan leiden tot overlijden of ernstig letsel. De mogelijke gevaren worden weergegeven door de aangrenzende symbolen of toegelicht in de tekst.



Gevaar: Geeft een gevaarlijke situatie aan die, indien deze niet wordt vermeden, zal leiden tot overlijden of ernstig letsel. De mogelijke gevaren worden weergegeven door de aangrenzende symbolen of toegelicht in de tekst.

Deze groep symbolen zijn waarschuwingen (Waarschuwing!):



- Let op! Gevaar voor ELEKTRISCHE SCHOKKEN, BEWEGENDE ONDERDELEN en HETE ONDERDELEN.

De onderstaande symbolen geven de vereiste handelingen aan om de bijbehorende gevaren te voorkomen:



GELUID kan gehoorschade veroorzaken.

- Geluid van bepaalde processen of apparatuur kan het gehoor beschadigen.
- Draag goedgekeurde gehoorbescherming als het geluidsniveau hoog is.



DE LASHELMEN bieden geen onbeperkte bescherming voor ogen, oren en gezicht.

Boogstraling die tijdens het lasproces ontstaat, produceert intense zichtbare en onzichtbare (ultraviolette en infrarode) stralen die brandwonden aan ogen en huid kunnen veroorzaken. Bij het lassen komen bovendien vonken vrij.

- Draag altijd slagvaste veiligheidsbrillen of veiligheidsgoggles en gehoorbescherming wanneer u deze lashelm gebruikt.
- Gebruik deze helm niet tijdens werkzaamheden met of in de nabijheid van explosieve stoffen of corrosieve vloeistoffen.
- Las niet boven uw hoofd (overhead lassen) terwijl u deze helm gebruikt.

- Controleer het filter regelmatig. Vervang onmiddellijk beschadigde, bekraste, gebarsten of gepitte bescherm lenzen of het filter.
- De lens en de bevestigingsonderdelen moeten worden gemonteerd volgens de instructies in deze handleiding om naleving van de beschermingsnormen te waarborgen.



LEES DE INSTRUCTIES

- Lees alle labels en de gebruikershandleiding zorgvuldig door en volg deze op voordat u de unit installeert, bedient of onderhoudt. Lees de veiligheidsinformatie aan het begin van de handleiding en in elke sectie.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van de fabrikant.
- Voer installatie, onderhoud en servicewerkzaamheden uit volgens de gebruikershandleiding, de geldende industriestandaarden en de nationale, regionale en lokale voorschriften.

2.2 Waarschuwingen

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om ervoor te zorgen dat het filter dat wordt gebruikt om de ogen tegen laserstraling te beschermen, overeenkomt met de gebruikte laserbron. Het niet dragen van oogbescherming of het kiezen van een ongeschikt oogbeschermingsmiddel kan leiden tot letsel of blindheid!

Raadpleeg de toepasselijke normen en vraag de persoon die verantwoordelijk is voor de laserveiligheid hoe u de meest geschikte oogbescherming kunt kiezen voor de laserbron die u gebruikt.

Laserlashedelmen zijn niet ontworpen om de ogen te beschermen tegen opzettelijke, voortdurende of herhaalde directe blootstelling aan laserstralen, maar om onbedoelde, tijdelijke blootstelling aan verstrooid en diffuus laserlicht te voorkomen. Bovendien zijn zowel de grenswaarde- als de weerstandstests gebaseerd op een maximale blootstelduur van 5 seconden.

Laserlashedelmen zijn voorzien van een markering waarop het golflengtebereik en de bijbehorende beschermingsgraad zijn aangegeven, overeenkomstig de Europese norm EN 207:2017.

Gebruikers moeten de volgende instructies naleven:

- Raadpleeg de laser veiligheidsverantwoordelijke over geschikte oogbeschermingsmiddelen voor de gebruikte laserbron.
- Controleer de markering op het oogbeschermingsmiddel en zorg ervoor dat de aangegeven golflengte en het beschermingsniveau geschikt zijn voor de gebruikte laserbron.
- Controleer de specificaties van de lichttransmissie van het filter in het specificatieblad.
- Personen die werken in gebieden waar een risico op blootstelling aan laserstraling bestaat, moeten een laserbeschermingsmiddel dragen.
- Wanneer de lichttransmissie van de lens minder dan 20% bedraagt, moet de verlichting op de werkplek worden verhoogd tijdens het gebruik van deze oogbescherming.
- De herkenning van waarschuwingslampen of waarschuwingsignalen kan worden belemmerd door de kleurfilters.
- Gebruik dit oogbeschermingsmiddel niet tijdens het besturen van voertuigen, bij recreatieve of sportieve activiteiten, of bij andere activiteiten waarvoor het niet is ontworpen.
- Bewaar deze instructies bij het beschermingsmiddel.
- De filters in het frame zijn niet uitwisselbaar. Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in de laserlashedelm.

- De filters in de laserlashedhelm die beschermen tegen laserstraling mogen niet worden vervangen door niet-gekwificeerde personen.

Ongeautoriseerde wijzigingen en niet-originele reserveonderdelen doen de garantie vervallen en stellen de gebruiker bloot aan het risico op persoonlijk letsel.

2.3 Veiligheid bij het gebruik van de batterij

- Verwijder gebruikte batterijen en lever deze onmiddellijk in voor recycling of voer ze af volgens de lokale voorschriften. Houd batterijen buiten het bereik van kinderen. Gooi batterijen **niet** weg bij het huishoudelijk afval en verbrand ze niet.
- Zelfs gebruikte batterijen kunnen ernstig letsel of de dood veroorzaken.
- Neem contact op met een lokaal antigifcentrum voor informatie over de behandeling bij blootstelling.
- Niet-oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen.
- De nominale batterijspanning bedraagt 3 V.
- Ontlaad batterijen niet geforceerd, laad ze niet op, demonteer ze niet, verhit ze niet boven 60 °C (140 °F) en verbrand ze niet. Dit kan leiden tot letsel door ontluchting, lekkage of explosie, met chemische brandwonden als gevolg.
- Zorg ervoor dat de batterijen correct worden geplaatst volgens de aangegeven polariteit (+ en -).
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar en combineer geen verschillende merken of typen batterijen, zoals alkaline-, zink-koolstof- of oplaadbare batterijen.
- Verwijder batterijen uit apparatuur die gedurende langere tijd niet wordt gebruikt en lever deze onmiddellijk in voor recycling of voer ze af volgens de lokale voorschriften.
- Zorg er altijd voor dat het batterijcompartiment volledig en veilig is gesloten. Als het batterijcompartiment niet goed sluit, gebruik het product dan niet meer, verwijder de batterijen en houd deze buiten het bereik van kinderen.

 **Gevaar:**



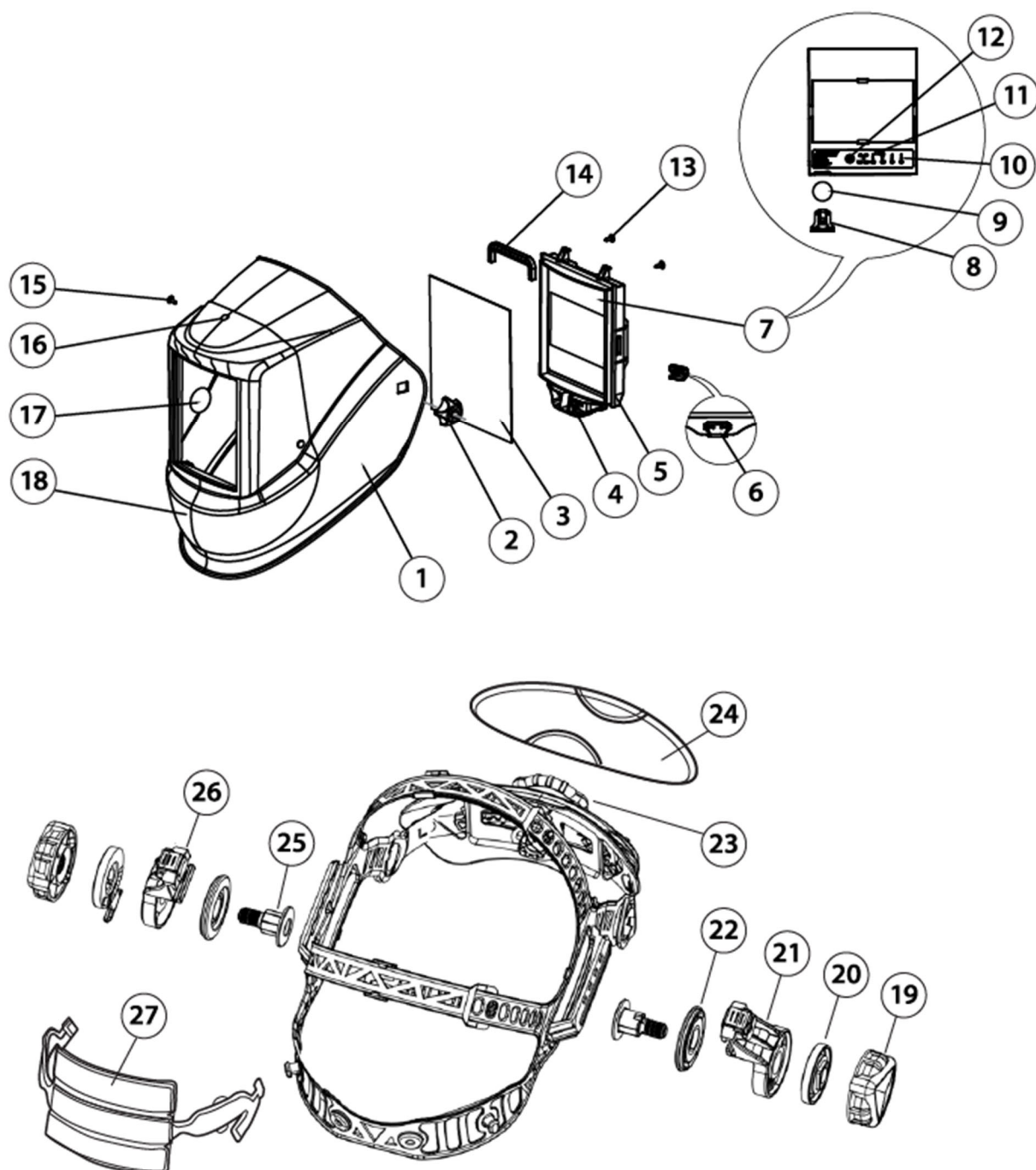
Dit symbool betekent:

- GEVAAR BIJ INSLIKKEN: Dit product bevat een knoopcel- of muntbatterij.
- OVERLIJDEN of ernstig letsel kan optreden als deze wordt ingeslikt.
- Een ingeslikte knoopcel- of muntbatterij kan al binnen 2 uur inwendige chemische brandwonden veroorzaken.
- Houd nieuwe en gebruikte batterijen BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN

Roep onmiddellijk medische hulp in als wordt vermoed dat een batterij is ingeslikt of in een lichaamsopening is ingebracht.

3. BESCHRIJVING VAN DE UITRUSTING

Lambda L200-lashelm:



Onderdelen:

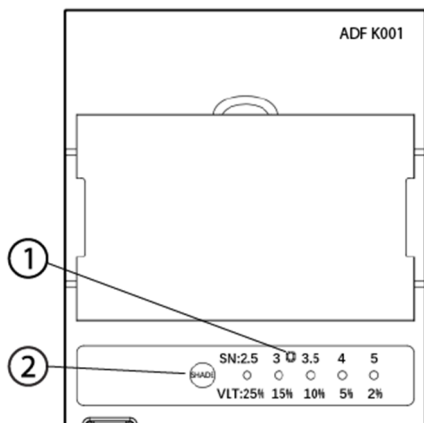
- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Helmschaal (polyamide) | 2. Blokkeermoer |
| 3. Buitenste bescherm lens | 4. Vergrendelpen van de ADF |
| 5. Filterhouder | 6. Vergrendeling van het ADF-frame |
| 7. ADF | 8. Batterijhouder |
| 9. Batterij | 10. Indicatielampje |
| 11. Indicator voor lage
batterijspanning | 12. Tintknop |
| 13. Zelftappende schroef voor H-
sleuf | 14. U-vormige aanslag |
| 15. Paspen | 16. Metalen klinknagel |
| 17. Isolatie tape (rond) | 18. Beschermschild (koolstof) |
| 19. Blokkeermoer | 20. Borgplaat |
| 21. Hoofdbandschuif (met 5 sleuven) | 22. Onderlegging voor schroef |
| 23. Verstelknop van de hoofdband | 24. Kussentje |
| 25. Schroef | 26. Getande positieplaat (rechts) |
| 27. Zweetband | |

Normen:

- EN ISO 16321-1:2022
- EN ISO 16321-2:2021
- EN 207:2017

4. BEDIENING

4.1 HELMBEDIENING



1. Indicator batterij bijna leeg
2. Variabele tintregeling

De filters in het frame zijn niet onderling uitwisselbaar. Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in de laserveiligheidshelm.

Indicator batterij bijna leeg

Wanneer de rode LED brandt, vervangt u de batterij zo snel mogelijk door een nieuwe CR2032-lithiumbatterij.

In de slaapstand verbruikt het filter minder dan 1 microampère batterijvermogen.

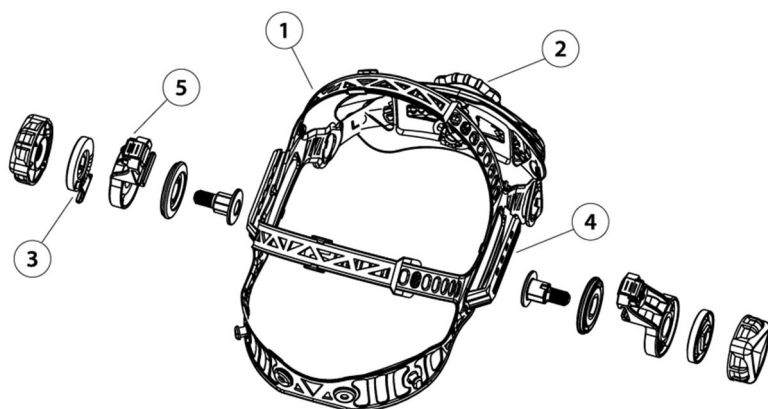
De filters in het frame zijn niet onderling uitwisselbaar. Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in de laserveiligheidshelm.

Variabele tintregeling (nr. 2.5 - 5)

Gebruik de regeling om de tint in de verduisterde toestand aan te passen. Begin met de hoogste instelling en stel vervolgens een lichtere tint in die past bij de lastoepassing en uw persoonlijke voorkeur.

De filters in het frame zijn niet onderling uitwisselbaar. Ze zijn uitsluitend bedoeld voor gebruik in de laserveiligheidshelm.

4.2 Afstellen van het hoofdharnas



Er zijn vier instelmogelijkheden van het hoofdharnas: hoogte-instelling, verstelknop voor de hoofdband, hoekinstelling en afstandsinstelling.

1. Hoogte-instelling van het hoofdharnas

Stel het hoofdharnas op de juiste diepte op het hoofd af om een correcte balans en stabiliteit te garanderen.

2. Verstelknop van het hoofdharnas

Draai de verstelknop aan de achterkant van het hoofdharnas naar links of rechts tot de gewenste pasvorm is bereikt.

3. Hoekinstelling

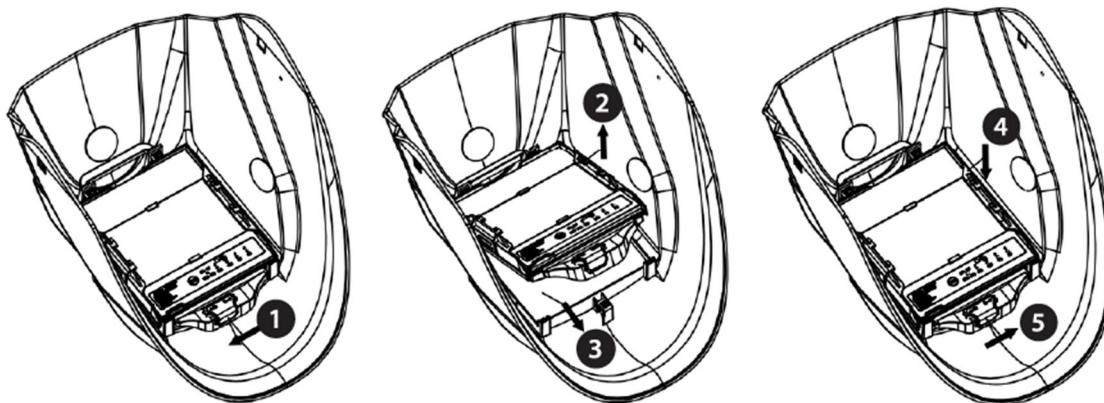
De sleuven aan de rechterzijde van de hoofdband maken het mogelijk de voorwaartse kanteling van de helm in te stellen. Til hiervoor de verstelarm op en plaats deze in de gewenste positie.

4. Afstandsinstelling

5. Schroef van het hoofdharnas

Stel de afstand tussen het gezicht en de lens in. Maak hiervoor de schroeven van het hoofdharnas los en schuif het hoofdharnas naar voren of naar achteren in een van de drie posities van de geleider. Draai vervolgens de schroeven weer vast. (Voor een correct zicht moeten beide zijden in dezelfde positie staan.

4.3 Vervangen van de buitenste bescherm lens



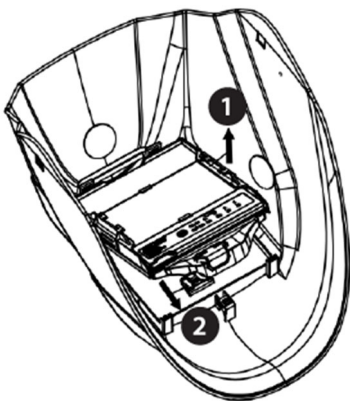
1. Schuif de vergrendeling van het frame naar links om de filtereenheid te ontgrendelen.
2. Klap de frame-eenheid omhoog.
3. Verwijder de bescherm lens en plaats een nieuwe bescherm lens.
4. Klap de frame-eenheid omlaag.
5. Schuif de vergrendeling naar rechts om de filtereenheid en de helm te vergrendelen.

4.4 Batterij vervangen

De helm wordt gevoed door één CR2032-lithiumbatterij.

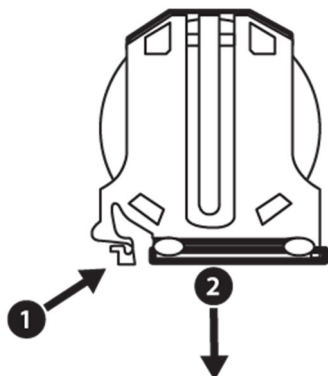
De indicator voor een bijna lege batterij gaat branden wanneer de batterij nog ongeveer 2 tot 3 dagen meegaat.

Wanneer de batterij bijna leeg is, plaatst u een nieuwe CR2032-lithiumbatterij.



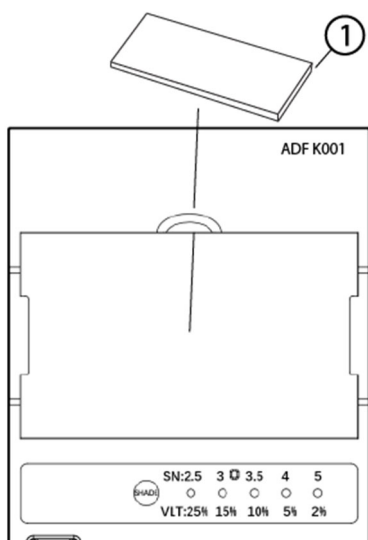
1. Klap de frame-eenheid omhoog.
2. Verwijder de batterijhouder met de batterij uit de cassette en vervang de batterij door een nieuwe.

Batterijhouder



1. Knijp één uiteinde van de batterijlade samen.
2. Trek de batterijlade eruit, vervang de batterij en plaats de batterijlade opnieuw terug.

4.5 Optionele vergrootlens installeren



1. Optionele vergrootlens

Schuif de vergrootlens in de bevestigingshouders van de helm zoals weergegeven. Lijn de vergrootlens uit met de filtereenheid.

Om beslaan van de lens te voorkomen, installeert u de vergrootlens met de vlakke zijde naar de filtereenheid gericht.

5. ONDERHOUD



OPMERKING - Gebruik nooit oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen.



OPMERKING - Dompel de filtereenheid niet onder in water.

De helm vereist weinig onderhoud. Om optimale prestaties te garanderen, moet de helm na elk gebruik worden gereinigd. Reinig de beschermglazen met een zachte doek die is bevochtigd met een milde oplossing van water en zeep. Laat de helm vervolgens aan de lucht drogen.

Ook de beschermglens moet regelmatig worden gereinigd door deze voorzichtig af te vegen met een zachte, droge doek.

6. TECHNISCHE GEGEVENS

Helmschaal	Nylon
Filterafmetingen	114 x 133 x 9 mm (4.49 x 5.24 x 0.35 in.)
Zichtveld	100 x 60 mm (3.94 x 2.36 in.)
Voorplaat van de helmschaal	Koolstofvezel
Filter	LCD met laserfilter
Tintnummer	W2.5-5
Indicator batterij bijna leeg	JA
Lichtdoorlatendheid van zichtbaar licht	25% (W2.5)
	15% (W3)
	10% (W3.5)
	5% (W4)
	2% (W5)
Transmissie van rood licht (650 nm)	>15%
Golflengte 900-1000 nm	OD6+
Golflengte 1000-1080 nm	OD7+
Golflengte 1064 nm	OD10+
Verstelbaar verduisteringsfilter met laserbescherming (ADF L001) 900 - 1080 nm	D LB7 IR LB8 CE
Bescherm schild (carbon) 900-1100 nm	D LB7 IR LB8 CE
Buitenste bescherm lens	Code: SP75202 Afmetingen: 114 x 133 x 1 mm (4.49 x 5.24 x 0.04 in.)
Binnenste bescherm lens	Code: SP75203 Afmetingen: 105.8 x 65.8 x 1 mm (4.16 x 2.59 x 0.04 in.)
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +65 °C (14 °F tot 149 °F)
Opslagtemperatuur	-20 °C tot +85 °C (-4 °F tot 185 °F)
Normen	EN ISO 16321-1:2022 EN ISO 16321-2:2021 EN 207:2017

7. MARKERINGEN EN TOEGEPASTE NORMEN

Markering:

Automatisch verduisterend filter met laserbescherming (ADF L001)

16321 KMP W2.5/3/3.5/4/5 V2 900-1080 D LB7 IR LB8 CE

Bescherm Schild (Carbon):

16321 KMP W15 900-1100 D LB7 IR LB8 CE

Volgens EN 207:2017 met:

- 900 - 1100: Toepasselijk golflengtebereik van de laser
- KMP: Fabrikantcode (KempPi Oy)
- D LB7: Laserbeschermingsniveau LB7 voor modus "D" (CW-modus) volgens EN 207:2017, clausules 3.3, tabel 1 en 6.1
- IR LB8: Laserbeschermingsniveau LB8 voor modus "I" (HPP-modus) en modus "R" (Q-modus) volgens EN 207:2017, clausules 3.3, tabel 1 en 6.1.
- CE: CE conform Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM), artikel 17, vereist voor producten van categorie II.

De letter "D" duidt een continuegolf-laser (CW-laser) aan met een pulsduur van > 0,25 s.

De letter "I" duidt een gepulste laser aan met een pulsduur tussen 1 µs en 0,25 s.

De LB-classificatie geeft de beschadigingsdrempel van het filtermateriaal aan bij maximale vermogens- of energiedichtheid.

De helm absorbeert (filtert) niet alleen laserlicht van een bepaalde golflengte, maar kan ook gedurende een gespecificeerde tijdperiode een directe laserinslag weerstaan zonder te breken of te smelten: meer dan 5 s in CW-modus of gedurende 50 pulsen.